

CINEMA ELVIRE POPESCO > MIERCURI > 18 APRILIE > 20:00

FILM DE DESCHIDERE

IN THE FADE
/ AUS DEM NICHTS / ÎN ÎNTUNERIC

(Germania/ Franța, 2017) — 1h46'

Regia: Fatih Akin

Cu: Diane Kruger, Denis Moschitto,
Numan Acar

Viața Katjei se destramă brusc, când soțul ei, Nuri, și fiul lor, Rocco, sunt uciși într-un atac cu bombă. Prietenii și familia încercă să-i ofere tot sprijinul de care ea are nevoie, și Katia reușește astfel să facă față înmormântării. Dar căutarea continuă a autorilor atacului și a motivelor din spatele acestei crime absurd complică doliul Katjei, deschizând răni și îndoieli. Danilo, avocat, prietenul cel mai bun al lui Nuri, o reprezintă pe Katia în procesul împotriva a doi suspecți: un cuplu de tineri neonaziști. Procesul o duce pe Katja la limită, însă pentru ea nu există nicio altă alternativă: vrea să se facă dreptate. Premiul pentru Cel mai bun film străin, Globurile de Aur, 2018 și pentru Cea mai bună actriță - Diane Kruger, Cannes, 2017.

18:00 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ.

OF FATHERS AND SONS
/ DESPRE TAȚI ȘI FII (DOCU)

Germania/Siria/Liban, 2017 — 1h39'

REGIA: Talal Derki

Un film documentar cum foarte puține au putut fi făcute în ultimii ani. Cineastul sirian reușește să câștige încrederea unei familii islamiste și să pătrundă în intimitatea lor pentru nu mai puțin de doi ani.

Viața din mijlocul Califatului Islamic și felul în care sunt crescuți și educați copiii de către un tată fundamentalist pot zgudui din temelii percepțiile și principiile unui occidental. Capul de familie își dedică fiecare moment de experiență parentală pentru a-i aduce pe cei opt copii ai săi în punctul în care sfântul război al Jihadului este singurul lor scop iar ei sunt fideli săi soldați.

Un experiment cinematografic și jurnalistic cutremurător, cu dimensiuni politice, psihologice dar și pur sufletești, care a câștigat, printre altele, și Marele Premiu pentru Film Documentar la Sundance.

FESTIVAL
PROGRAM

JOI

APRILIE

19

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

JOI

APRILIE

19

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

20:00 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ.

THE INVISIBLES / DIE UNSICHTBAREN / CEI NEVAZUTI

Germania, 2018 — 1h50'

REGIA: Claus Räfle

CU: Max Mauff, Alice Dwyer, Ruby O. Fee

Berlinul nazist a fost una dintre cele mai absurde și înspăimântătoare etape din existența unui mare oraș și a unei mari națiuni. În timpul epurărilor etnice și al punerii în practică a Holocaustului, patru tineri evrei, puțin trecuți de perioada adolescenței, reușesc să supraviețuiască într-un spațiu în care singura scăpare era să devină „invizibili”. Mânați de cutezanța și poate de inconștiența vârstei, cei patru vor trăi în mijlocul capitalei celui de-al Treilea Reich ascunzându-și identitatea și făcând tot posibilul pentru a părea germani „puri”.

Un film bazat pe fapte reale, în care personaje splendid jucate de actori își consolidează autenticitatea prin apariția adevăraților „nevăzuți”, în câteva foarte prețioase inserturi de mărturie documentară. Povestea este încărcată de acțiune imediată dar și de elemente profunde, care dezvăluie faptul că umanitatea a existat întotdeauna de ambele părți. În final, acuratețea memoriei dar și iertarea par a fi singurele soluții pentru a trece peste o perioadă de cumplit întuneric.



18:00 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ.

THE CLEANERS / ELIMINATORII (DOCU)

Germania/Brazilia/Olanda/Italia/Mexic/SUA,
2018 – 1h33'

REGIA: Moritz Rieseewieck, Hans Block

Documentarul aduce în discuție un subiect extrem de actual, care nici nu a început să fie explorat cu adevărat: adâncurile universului online. Cei doi autori ai filmului fac o incursiune în lumea umbroasă a celor care sunt contractați să filtreze și să elimine conținutul nepotrivit publicat pe internet. Aceasta comisie obscură de evaluare acționează la prima vedere cu cele mai bune intenții: înlăturarea materialelor violente sau pornografice extreme, de ex. În realitate, marile companii sau cercuri de influență politică plătesc moderația acestor filtrați digitali pentru a manipula informații, pentru a restricționa dreptul la libera exprimare sau pentru a cenzura în mod direct voci indezirabile. De multe ori, eliminatorii nici măcar nu sunt pe de-a dreptul conștienți de jocul în care sunt prinși. Filmul, care îi surprinde pe aceștia în întimitatea lor, va ridica multe întrebări, fără să dea verdicte și fără să priveze câtuși de puțin spectatorul de calitatea vizuală și emoțională a cinemaului.

Proiecție urmată de o dezbatere pe tema: Mediul online și interacțiunea sa cu politicul: influență, cenzură și manipulare.

VINERI

APRILIE

20

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

VINERI

APRIIE

20

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

21:30 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ

GLORY / SLAVA / GLORIA

Bulgaria/Grecia, 2016 — 1h41'

REGIA: Kristina Grozeva, Petar Valchanov
CU: Stefan Denolyubov, Margita Gosheva, Ana Bratoeva

Un simplu lucrător la căile ferate, un individ sărac aflat la marginea societății, găsește o sumă imensă de bani pierdută undeva pe traseul său zilnic. Onestitatea din el îl va face să returneze comoara autorităților. Din păcate, tocmai bunele sale intenții și imaginea sa de erou al zilei îl vor face să fie părtaș involuntar într-un halucinant mecanism de PR politic, atent clădit pentru a deturna atenția publică de la un imens scandal de corupție. Lucrurile o vor lua razna pentru bietul norocos, iar clipa sa de glorie îi va aduce necazuri pe care nici nu și le imagina, schimbându-i pentru totdeauna traseul său banal dar și liniștit.

O dramă multipremiată, plină de savoare, de umor negru dar și de cruzime balcanică. Publicul din România va simți cu siguranță un iz pe deplin familiar.

CINE
POLITICA

12:30 -

PROGRAM > FOCUS '68 MAI

MILOU EN MAI / MILOU ÎN MAI

Franța, 1990 — 1h47'

REGIA: Louis Malle

CU: Michel Piccoli, Miou-Miou, Dominique Blanc

Mai 1968. Milou a locuit, până la cei 60 de ani ai săi, în impunătoarea casă părintească din sud-vestul Franței, alături de mama sa și de menajera Adèle. La moartea mamei, Milou își primește familia, compusă din fiică, frate, cumnată și nepoată. Fiecare dintre aceștia are probleme personale dintre cele mai diverse, dar toți sunt de acord cu un lucru: Milou nu poate ocupa singur casa care le aparține tuturor. Dar suntem în mai 1968...

14:45 -

PROGRAM SPECIAL > PROIECȚIE URMATĂ DE DEZBATERE

UN PAS ÎN URMA SERAFIMILOR

România, 2017 — 2h27'

SCENARIUL ȘI REGIA: Daniel Sandu

CU: Ștefan Iancu, Vlad Ivanov, Ali Amir

Gabriel este un adolescent în vârstă de 15 ani, care își dorește să devină preot și intră într-un seminar orthodox. Inițial încearcă să se adapteze mediului, dar în cele din urmă își dă seama că sistemul este complet corupt și abuziv; nu după multă vreme, el și alți trei colegi sunt etichetați de consiliul școlii drept elevi-problemă. Prinși în lupta pentru putere între un preot incoruptibil, dar abuziv și un professor laic viclean, corupt și fără scupule, studenții învață că minciuna, furtul, trișatul, jocurile de noroc și trădarea sunt aptitudini pe care trebuie să și le însușească la perfecție pentru a rezista în seminar.

Proiecție urmată de o dezbatere pe tema: Politică, compromisuri și constrângeri în sistemul religios.

SÂMBĂTĂ

APRILIE

21

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

ORGANIZAT DE
/ ORGANISED BY

ASOCIAȚIA
CULTURĂ ȘI
IMAGINE

CU SPRIJINUL
/ WITH THE SUPPORT OF



SUSTINUT DE
/ SUPPORTED BY

PRINTOR
COM



Zazen/Kraftmark.



MINISTERUL CULTURII ȘI
IDENTITĂȚII NAȚIONALE



PARTENERI INSTITUTIONALI
/ INSTITUTIONAL PARTNERS

EVENIMENT
SUSȚINUT DE

RADIO
GUERRILLA[®]
BINII ÎNVINCE!



INSTITUT
FRANÇAIS
București

vivre
les
cultures



Institutul Balassi
Institutul Maghiar
din București



UNIVERSITATEA
DIN BUCUREȘTI
FACULTATEA DE ȘTIINȚE CULTURALE



PARTENERI / PARTNERS



PARTENERI MEDIA / MEDIA PARTNERS



SÂMBĂTĂ

APRILIE

21

CINEMA ELVIRE POPESCO

80. DACIA NR. 77

18:45 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ

**THE REPORTS
ON SARAH AND SALEEM
/ RAPORTURI
DESPRE SARAH ȘI SALEEM**Palestina/Olanda/Germania/Mexic, 2018
2h7'**REGIA:** Muayad Alayan
CU: Maisa Abd Elhadi, Mohammad Eid,
Kamel El Basha

Aventura extraconjugală dintre un palestinian și o femeie israeliancă capătă o dimensiune politică neînchipuit de periculoasă în momentul în care aceștia sunt surprinși în locul și la momentul nepotrivit. Consecințele sunt mult mai grave decât destrămarea unei căsnicii. Deși cazul pare la început prezentat asemeni unui clișeu occidental de adulter descoperit întâmplător, regizorul reușește să deturneze întreg firul narativ către un conflict politic epic. Filmul balansează perfect latura emoțională, umană, cu repercusiunile la scară comunitară ale unor diferențe culturale și sociale adânci, dintr-o lume încă foarte fragilă.

Elementele de dramă socială și de thriller fac ca întreaga poveste să capete o greutate ce cu greu putea fi anticipată inițial. Intra nu se reduce la cuplul de îndrăgostiți și la cei înșelați ci ajunge să implice servicii secrete și instituții de forță.



21:15 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ

THE SUMMIT / LA CORDILLERA / SUMMITUL

Argentina/Franța/Spania, 2017 — 1h54'

REGIA: Santiago Mitre
CU: Walter Andrade, Ricardo Darín,
Dolores Fonzi

Aflat la propriu și la figurat în mijlocul unui summit continental, președintele argentinian traversează un moment de extremă turbulență, pe toate planurile existenței sale. Scopul întâlnirii la cel mai înalt nivel, un acord petrolier de maximă importanță pentru America de Sud, este doar un element contextual, ambiental, pentru adevăratele probleme pe care le ascunde puternicul șef de stat: scandaluri de corupție ireparabile ce stau să iasă la iveală sau grave și destabilizante probleme familiale.

Superb jucat și filmată, producția poate fi considerată un hibrid între genuri, având elemente de umanitate profundă dar și acțiuni specifice politice, încărcate de presiune psihologică. Filmul a fost prezentat în premieră la Cannes și a fost catalogat de critici ca fiind un melanj de dramă shakespeariană și thriller hitchcockian.

SÂMBĂTĂ

APRILIE

21

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

FESTIVAL
PROGRAM

14:00 -

PROGRAM > FOCUS '68 MAI

**MOURIR À TRENTE ANS
/ SĂ MORI LA TREIZECI DE ANI**

Documentar, Franța, 1982 — 1h35'

REGIA: Romain Goupil

După sinuciderea prietenului său Michel Récanati, Romain Goupil își pune întrebări cu privire la trecutul său militant de extremă dreapta, în calitate de membru al CAL (Comités d'action lycéens). Insează în mijlocul imaginilor adunări generale și manifestări din 1968, documente secrete și mărturii ale unor prieteni vechi care iau parte la portretul acestei generații, sub forma unui jurnal filmat. La începutul epocii lui Mitterrand, având ca material filmele Super 8 ale adolescenței sale, Romain Goupil semnează un testament revoluționar de o frumusețe fulgerătoare, în același timp una dintre mărturiile evenimentelor din Mai '68 și ale generație urmărite de chestiunea angajamentului politic și a militantisului.

16:00 -

PROGRAM SPECIAL

**THE CITIZEN
/ AZ ÁLLAMPOLGÁR / CETĂȚEANUL**

Ungaria, 2016 — 1h49'

SCENARIUL ȘI REGIA: Roland Vranik

cu: Máté Haumann, Cake-Baly Marcelo, Tünde Szalontay

Wilson, un bărbat de culoare trecut de prima tinerețe, trăiește în Ungaria, având de câțiva ani statutul de refugiat politic. Lucrează în Budapesta într-un serviciu de pază, dorindu-și cu ardoare să obțină cetățenia țării în care locuiește acum. Din păcate, ratează câteva examene necesare acestui demers și singurul său ajutor va veni de la o femeie maghiară, profesoară de istorie. Între cei doi se va crea o legătură profundă iar diferențele dintre lumile acestora vor genera o poveste plină de umanitate, de speranță și deznădejde, reprezentativă pentru momentele pe care le trăim.

18:15 -

COMPETIȚIA INTERNAȚIONALĂ

THE OSLO DIARIES / ÎNTÂLNIREA DE LA OSLO

Israel/Canada, 2017 – 1h37'

REGIA: Mor Loushy, Daniel Sivan
CU: Walter Andrade, Ricardo Darín, Dolores Fonzi

Două echipe de elită ale politicienilor israelieni și palestinieni se întâlnesc în urma cu exact 25 de ani, pe teritoriu neutru, la Oslo, pentru a pune la cale instaurarea nesperatei păci în Orientul Mijlociu. Toată acțiunea se desfășoară incognito, fără a avea vreun caracter oficial din punct de vedere politic. În mod indirect, prin emisari extrem de atent aleși, liderii Yitzhak Rabin, Shimon Peres și bineînțeles Yasser Arafat, se așază, de la mare distanță, la o masă secretă a negocierilor, din postura de dușmani de moarte.

Filmul redă atent o poveste geopolitică de uriașă importanță pe plan mondial pentru ultimele decenii, prezentând documente de arhivă nemaivăzute, dar făcând apel și la latura adâncă, filosofică, a unui asemenea context. Revelator pentru momentul istoric ar putea fi un citat din memoriile unui mare strateg militar israelian: „Dacă vrei să obții pacea, nu sta de vorba cu prietenii, ci cu dușmanii tăi.”

DUMINICĂ

APRILIE

22

CINEMA ELVIRE POPESCO

BD. DACIA NR. 77

INVITAȚIE

CINEMA ELVIRE POPESCO > DUMINICĂ > 22 APRILIE > 20:30

ANUNȚAREA PREMIILOR ȘI
FILMUL DE ÎNCHIDERE

THE INTERPRETER / INTERPRETUL

(Slovacia/Cehia/Austria, 2018) — 1h53'

Regia: Martin Sulik

Cu: Jirí Menzel, Peter Simonischek, Zuzana Mauréry

Un traducător în vârstă de 80 de ani, Ali Ungar, descoperă în activitatea sa o carte scrisă de un ofițer SS, care redă faptele și experiențele sale de război în Slovacia anilor '40. Stupefiat, Ali realizează faptul că unul dintre capitoale ar putea descrie chiar execuția propriilor săi părinți.

Acesta decide să-și caute dreptatea și pleacă la Viena pentru a-l pedepsi în felul său pe ofițerul nazist. Tot ce va putea găsi la destinație va fi chiar fiul militarului: un fost profesor, aflat și el la 70 de ani, alcoolic și complet rupt de orice legătura cu tatăl sau. Între aceștia se va lega o prietenie stranie și neanticipată, în momentul în care cei doi pleacă într-o călătorie prin Slovacia, având scopuri fundamental diferite. Unul dorește să descopere adevărul despre moartea părinților săi iar altul pur și simplu să își trăiască la maximum această ultima parte a vieții. Treptat, cei doi „urmași” ai Războiului Mondial descoperă o lume și o generație care preferă să uite sau să ignore trecutul tragic. Oscilând între comedie și tragedie, personalitățile și duelul superb al protagoniștilor (interpretați de marele cineast ceh Jiri Menzel și de valorosul actor austriac Peter Simonischek), construiesc o poveste apăsata de vechi conflicte nerezolvate dar și de dorința enormă de se elibera o dată pentru totdeauna de trecutul întunecat și din ce în ce mai ambiguu.



VINERI > 20 APRILIE > ORA 18.00

PORTAVOCE / MEGAPHONE

(România – Germania, 2017), 57'

REGIA: Ruxandra Gubernat, Henry Rammelt, Marcel Schreiter

... "Portavoce" urmărește dezvoltarea unei culturi a protestului în România ultimilor ani, prin vocile și opiniile celor implicați. De la campania împotriva proiectului minier Roșia Montană din 2013, care a reprezentat un punct de coagulare a unei mase critice, la manifestațiile din 2015 care au urmat dezastrului din Colectiv și până la protestele anti OUG13 de la începutul anului 2017, filmul oferă o imagine de ansamblu a mișcărilor civice.

VINERI > 20 APRILIE > ORA 19.05

LECȚIA DIN POCREACA / LESSONS FROM POCREACA

(România, 2018), 10'

REGIA: Ruxandra Gubernat, Marcel Schreiter

... Greenpeace România lansează în cadrul festivalului Cinepolitica "Leția din Pocreaca", un scurtmetraj care vorbește despre importanța copacilor în viața noastră și a rolului educației pentru mediu în formarea personalității umane printr-o emoționantă lecție de implicare civică oferită de un învățător și elevii săi.

SĂMBĂTĂ > 21 APRILIE > ORA 17.00

**UTOLSÓ ADÁS / ULTIMA
TRANSMISIE**

(Ungaria, 2017), 55'

REGIA: Patrick Kovács

cu: Kata Dobos, István Olláry,
Héger Tibor

SĂMBĂTĂ > 21 APRILIE > ORA 18.05

**MOURIR À TRENTE ANS
/ SĂ MORI LA TREIZECI DE ANI**

Documentar, (Franța, 1982)

– 1h35

REGIA: Romain Goupil